Организация Объединенных Наций S/PRST/2004/13



Совет Безопасности

Distr.: General
30 April 2004
Russian
Original: English

Заявление Председателя Совета Безопасности

На 4960-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 30 апреля 2004 года, в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности», Председатель Совета Безопасности сделал от имени членов Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности отмечает, что представление Плана осуществления косовских стандартов (ПОКС) 31 марта 2004 года в Приштине, Косово (Сербия и Черногория), является шагом вперед на пути осуществления стандартов. Совет вновь заявляет о том, что ПОКС должен служить основой для оценки прогресса Временных органов самоуправления (ВОС) в достижении стандартов. В этой связи Совет настоятельно призывает ВОС продемонстрировать свою полную и безусловную приверженность делу восстановления многоэтнического общества в Косово, в частности в том, что касается защиты и поощрения прав представителей общин меньшинств, а также прав человека, равной безопасности, свободы передвижения и устойчивого возвращения для всех жителей Косово. Совет далее вновь заявляет о том, что прогресс ВОС в достижении стандартов, который должен быть обеспечен на всей территории Косово, будет подвергаться периодическому обзору и что продвижение процесса по определению будущего статуса Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999) будет зависеть от позитивных результатов всеобъемлющего обзора.

Совет Безопасности подтверждает свою полную поддержку политики «сначала стандарты, затем статус», которая была выработана для Косово и одобрена Советом в контексте осуществления его резолюции 1244 (1999). В этой связи он напоминает о документе «Косовские стандарты», который был представлен 10 декабря 2003 года и впоследствии поддержан Советом в заявлении его Председателя от 12 декабря 2003 года, — документе, содержащем описание стандартов, которые должны быть реализованы для достижения цели создания в Косово многоэтнического, стабильного и демократического общества.

Совет Безопасности подчеркивает, что, как указано в ПОКС, крайне важно своевременно проанализировать и пересмотреть два ключевых раздела этого документа, а именно раздел, посвященный «устойчивому возвращению и правам меньшинств и их представителей», и раздел, посвященный «свободе передвижения». Совет призывает ВОС принять неот

04-33338 (R) 300404 300404

0433338

ложные меры по осуществлению этих двух стандартов в целях обеспечения восстановления и налаживания отношений с сербской и другими общинами, в наибольшей степени пострадавшими в результате широкомасштабных межэтнических столкновений 17–20 марта 2004 года, следствием которых явилось множество убитых и раненых и причинение ущерба личному имуществу и сербским православным храмам и монастырям в Косово.

Совет Безопасности, решительно осуждая эти события, подчеркивает, что никакой стороне не должно быть позволено извлекать выгоду или добиваться политических целей с помощью насильственных мер. Он призывает ВОС и всех политических лидеров проявить ответственность в нынешней ситуации и позаботиться о недопущении повторения подобных действий и угроз насилия. Совет подчеркивает, что необходимо принять срочные меры, направленные на установление и обеспечение соблюдения всеми законности и правопорядка, включая привлечение к ответственности виновных, эффективный сбор незаконного оружия и борьбу с организованной преступностью. Совет настоятельно призывает ВОС предпринять конкретные шаги по выполнению их обязательства относительно восстановления многоэтнического общества и обеспечения примирения в Косово, как это было обещано в открытом письме институциональных и политических лидеров от 2 апреля 2004 года. Совет заявляет далее, что помимо этого ВОС должны незамедлительно предпринять шаги по выполнению своего обязательства относительно восстановления или выплаты надлежащего возмещения за поврежденное или уничтоженное имущество и восстановления святынь и оказания помощи в возвращении тех, кто был изгнан из своих домов.

При оценке прогресса, достигнутого ВОС, особое внимание Совет Безопасности будет уделять принятию и осуществлению ВОС законов и подзаконных актов и политики и планов действий, среди прочего, в следующих областях: борьба с дискриминацией, коррупцией и экономическими преступлениями и разжиганием ненависти средствами массовой информации, а также поддержка в обеспечении многоэтничности и согласия, подлинная передача полномочий, упорядоченное и устойчивое возвращение, эффективное функционирование ассамблеи и политических партий, дисциплинарные меры в отношении гражданских служащих, создание профессиональной, политически нейтральной и многоэтнической администрации на центральном и местном уровнях в целях обеспечения предоставления государством услуг каждой общине на равной основе, осуществления эффективной стратегии возвращения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, в условиях безопасности, конструктивное сотрудничество с МООНК и обеспечение широкого участия в прямом диалоге с Белградом.

Совет Безопасности подчеркивает важность того, чтобы Специальный представитель Генерального секретаря в рамках своих полномочий, предусмотренных в резолюции 1244 (1999), в частности в контексте механизма обзора, продолжал проводить активные консультации с заинтересованными сторонами, в частности с Контактной группой. Совет вновь подтверждает свое намерение продолжать рассмотрение очередных докладов Генерального секретаря, включая оценку Специального представителя Ге

нерального секретаря, в отношении прогресса временных органов самоуправления в достижении стандартов. Совет принимает к сведению намерение Контактной группы внести существенный вклад в проведение регулярных обзоров и представлять свои оценки Специальному представителю Генерального секретаря.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря включить в свой следующий доклад Совету всеобъемлющую оценку по вопросу об актах насилия, совершенных 17–20 марта 2004 года.

Совет Безопасности просит также Генерального секретаря представить рекомендации о возможных новых институциональных механизмах исходя из цели создания демократического и многоэтнического общества в Косово, с тем чтобы повысить эффективность местных органов управления путем передачи центральных незарезервированных полномочий местным органам власти и общинам в Косово с учетом соответствующих исследований и рекомендаций заинтересованных сторон и международных организаций. Вопрос о структуре этого органа управления является предметом для дальнейшего обсуждения заинтересованными сторонами в Косово.

Совет Безопасности приветствует решительные действия международного присутствия в Косово, направленные на укрепление безопасности и защиту всех общин, а также их объектов религиозного, исторического и культурного значения в целях прочного обеспечения стабильности в Косово. В этой связи Совет призывает ВОС и все заинтересованные стороны к всестороннему сотрудничеству.

Совет Безопасности будет продолжать пристально следить за этим вопросом».